

Festivalul dramaturgiei ruse și sovietice în România

Între 3 și 10 noiembrie, teatrele din țara noastră au găzduit o importantă manifestare artistică, sub semnul schimbului de valori culturale între țara noastră și țara vecină și prietenă, U.R.S.S.: Festivalul dramaturgiei ruse și sovietice. Desfășurat în prima decadă a lunii noiembrie, Festivalul s-a înscris în seria acțiunilor de cinstire a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie.

Cunoscător al producției dramatice din țara vecină, publicul românesc a primit Festivalul cu o firească plăcere, l-a așteptat chiar, pentru că astfel, i se oferă, înmănucheate, pagini de dramaturgie rusă și sovietică, clasice și contemporane.

Aflând la cea de-a doua ediție, Festivalul, având drept corresponsent o manifestare similară, dedicată dramaturgiei românești, în țara prietenă, a constituit încă o dovadă a capacității artei de a îmbogăți colaborarea dintre țările socialiste, dintre popoare.

Conferința de presă organizată la București a prilejuit o rodnică întâlnire cu solii teatrului sovietic. Salutând, în numele Consiliului Culturii și Educației Socialiste și al tuturor celor prezenți, delegația culturală sovietică condusă de tovarășul Gheorghi Alexandrovici Ivanov, adjunct al ministrului culturii al U.R.S.S., tovarășul secretar de stat Ion Găleteanu a subliniat totodată semnificațiile manifestării. Din delegație au mai făcut parte Ada Nikolaevna Rogovțova, artistă a poporului, actriță la Teatrul Academic din Kiev, dramaturgul Andrei Egorovici Makaenok, Vladimir Nikitovici Iuriev, inspector în Ministerul Culturii al U.R.S.S., criticii de teatru Elena Azernikova, Inna Soloviova Vasilievskaia și Pimma Krepetova.

Răspunzând întrebărilor adresate de redactorii diferitelor publicații, Ada Nikolaevna Rogovțova s-a oprit asupra unor aspecte specifice ale teatrului ucrainean, iar Gheorghi Alexandrovici Ivanov, asupra problemelor privind documentarea, schimbul de informații, între oamenii de teatru români și sovietici. Tovarășul prof. univ. Constantin Măciucă, director adjunct al Direcției instituțiilor de spectacole din Consiliul Culturii și Educației

Socialiste, a vorbit despre valorificarea dramaturgiei ruse și sovietice pe scenele românești. Astfel, în ultimele cinci stagioni, colectivele teatrele din România socialistă au realizat 112 premiere cu texte dramatice din țara prietenă (6 autori, cu 20 de piese, din dramaturgia clasică rusă, și 26 de autori, cu 50 de piese, din dramaturgia contemporană sovietică). Au fost menționate valoarea artistică a spectacolelor, distribuțiile prestigioase, munca, aureolată de succes, a unor regizori dinamici și inventivi. Ca spectacole de referință, 'au fost citate **Maestrul și Margareta**, după romanul lui Mihail Bulgakov, pus în scenă la Teatrul Mic de Cătălina Buzoianu, **Unchiul Vanea** de A.P. Cehov, montare a lui Ioan Ieremia la Teatrul Național din Timișoara, și **Turnul de fildeș** de Viktor Rozov, în regia lui Ion Cojar, la Teatrul de Comedie. S-a subliniat longevitatea unor spectacole, cum sînt **Comedie de modă veche** de A. Arbuzov și **Fanteziile lui Fariatlev** de Alla Sokolova, la Teatrul Național din București, și **Tinerii căsătoriți caută cameră** de Mihail Roșcin sau **Anecdote provinciale** de A. Vampilov, la Teatrul „Bulandra”. Teatrele de păpuși au realizat, în ultimele cinci stagioni, 17 premiere, cu texte semnate de autori ruși și sovietici.

Cît privește stagiunea în curs, statistica a înregistrat pînă acum 66 de spectacole cu piese rusești sau sovietice. Teatrele de păpuși prezintă 13 piese. În teatrele românești, au fost sau sînt în curs de realizare noi premiere cu piese de (sau dramatizări după) Dostoievski, A.N. Ostrovski, Maiakovski, M. Bulgakov, Valentin Kataev, Valentin Rasputin, Leonid Zorin, Ion Druță, Aleksei Arbuzov, Valeria Vrublevskaia etc.

Conferința de presă s-a transformat într-un cald dialog, într-un viu schimb de opinii, demonstrînd că festivalurile de dramaturgie aduc o contribuție esențială la cunoașterea reciprocă a valorilor etice și spirituale ale popoarelor noastre.

Desfășurat timp de două zile (4 și 5 noiembrie 1981), simpozionul româno-sovietic de teatru a urmărit două teme

principale: „Tendințe noi în dramaturgia și arta spectacolului” și „Valorificarea dramaturgiei țărilor socialiste în România și U.R.S.S.” Au fost prezentate cîteva referate, dar s-au produs și intervenții spontane, a căror originalitate și densitate de idei au avut darul să încălzească benefic atmosfera dezbaterilor. Constantin Măciucă (cărui i-a revenit și sarcina de a conduce lucrările simpozionului) a analizat evoluția gândirii teatrale din România ultimelor decenii, modalitățile de creație dramaturgică, subliniind formele moderne autohtone ale acesteia și procesele de sincronizare cu marile literaturi ale lumii. În partea a doua a expunerii sale („Variatăți stilistice în dramaturgia română de azi”), prof. univ. Ileana Berlogea a atins tema substratului folcloric în dramaturgia românească, de azi, oprindu-se îndeosebi la creația lui Marin Sorescu și Dumitru Radu Popescu. Inna Soloviova Vasilievskaja și Pimma Krepcetova au prezentat referatele „Tendințe noi în regia sovietică de azi” și, respectiv, „Stanislavski și teatrul sovietic de azi”. Dacă Inna Soloviova a remarcat un proces de diversificare a procedeelor de punere în scenă a spectacolului, tendință ce se manifestă în special la tinerii regizori, Pimma Krepcetova a abilitat ideea actualității gândirii lui

Stanislavski, ca expresie a nevoii de re-intoarcere la realism. În cea de-a doua zi a simpozionului, au prezentat referate Margareta Bărbuță („Considerații asupra modului în care dramaturgia țărilor socialiste este valorificată în România”), Elena Azernikova („Valorificarea dramaturgiei românești în U.R.S.S.”), Andrei Băleanu („Experiența teatrului românesc în valorificarea scenică a lui Cehov și Brecht”). Prof. univ. Ileana Berlogea a prezentat aspecte ale montărilor cu texte rusești și sovietice de către regizorii români, atât la noi în țară cît și la Paris sau la New York, subliniind contribuția regiei românești la valorificarea scenică a dramaturgiei lui Cehov și Gorki. În materie de texte dramatice reprezentate, a subliniat Constantin Măciucă, România „are o balanță activă în raport cu fiecare țară socialistă”.

Simpozionul s-a desfășurat într-o atmosferă de efervescență intelectuală, confirmînd oportunitatea schimbului de idei între specialiștii de teatru ai celor două țări socialiste. Cu același interes va fi, desigur, întîmpinat Festivalul teatrului românesc, ce se va desfășura în primăvara anului 1982, în Uniunea Sovietică.

Paul TUTUNGIU

telex-,,teatrul“ ● telex-,,teatrul“ ● telex-,,teatrul“

● *Teatrul de păpuși din Constanța a cucerit Marele premiu la Festivalul internațional al teatrelor de păpuși în esperanto, de la Zagreb — R.S.F. Iugoslavia. Cum s-o fi spunînd „Bravo vouă, constănțenilor!” în esperanto? ● Am citit în „Suplimentul literar-artistic” al „Scînteii Tineretului” un fragment din piesa Polen pe insulă de tînăra Carmen Firan. Lectura ne face să așteptăm cu interes premiera piesei, care va avea loc, după cum am fost anunțați, la Teatrul Național din Craiova. ● Opt femei de Robert Thomas este recenta premieră a Teatrului Național din Cluj-Napoca, premieră a cărei regie o sem-*

nează actorul George Gherasim. ● Colecția „Rampa” a Editurii Eminescu a publicat recent al cincizecilea volum de teatru. Îi dorim să continue cu aceeași stăruință, exigență și succes seria de editări. ● Citim, într-un cotidian, că Teatrul muzical „Nicolae Leonard” din Galați își sărbătorește 25 de ani de activitate. Le urăm viață lungă și noi succese gălățenilor, dar nu ne putem opri să remarcăm că pe Leonard nu l-a chemat niciodată Nicolae, ci Nae! Leonard, după dorința nașului, și Nae, după tată! ● Din nou, Shakespeare în librării. Este vorba despre Nevestele vesele din Windsor, în tradu-

cerea lui Vlaicu Birna, și Cum vă place, în traducerea lui Virgil Teodorescu. Volumul care reunește aceste două piese a apărut în colecția „Biblioteca pentru toți”. ● Teatrul „Ion Creangă” a efectuat un lung turneu în Moldova, cu Noaptea lui Ștefan cel Mare de Dan Tărchilă. La acest teatru intră în repetiții Povestea porcului, dramatizare de Dan Micu după Ion Creangă, firește, în regia lui Dan Micu. ● „Săptămîna” din 16 octombrie 1981 consemnează un moment important al vieții teatrale, „Colocviul regizorilor din teatrele dramatice”. Numai că îl mută de la Birlad la Bacău. Graba strică treaba! ●